



PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

2 doors, front doors (4d), 2 portes, portes avant (4p), 2 türen, vordere türen (4t), 2 puertas, puertas anteriores (4p), 2 portas, portas dianteiras (4p), 2 deuren, voorportieren (4p), 2 porte, porte anteriori (4p)

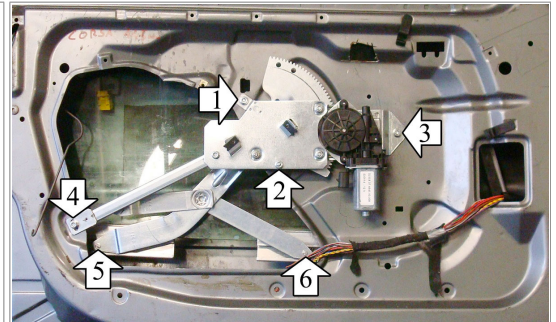
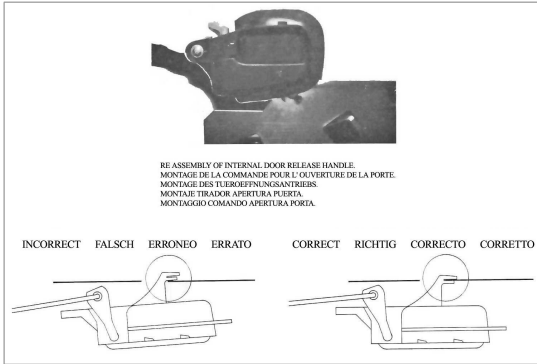
AC522

Pour / For

BMW 3 (E36) (1991>1999)
 Versioni / Models / Modelo: Berlina E36/5 - Compact E36/5 - Touring E36/5
 LH 51331977609 no comfort
 RH 51331977610 no comfort
 LH 67628360977
 RH 67628360978

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Into position 5 and 6 release the case springs with fix the plastic slides of the window regulator, then remove the window regulator leaving the slides into the glass-channel.
- B) Insert the electric window regulator, fit it into position 1, 2 and 3 securing the screws inside the door-trim, then fix into position 4.
- C) Insert the slides into position 5 and 6 and secure them with the case springs.
- D) Wire as per wiring diagram.
- E) Check correct window operation, adjust with the screw 4, if required, before re-fitting door trim.
- F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démontez le leve-vitre. Dans les points 5 et 6 enlever les clips qui fixent les patins en plastique du leve-vitre; ensuite déboîter le leve-vitre en laissant les patins dans les guides.
- B) Insérer le leve-vitre électrique; le fixer sur les points 1, 2 et 3 en fixant les vis à l'intérieur du panneau; ensuite fixer le point 4.
- C) Monter les patins dans les points 5 et 6 et les fixer avec les clips.
- D) Effectuer les liaisons électriques.
- E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant la vis 4.
- F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- B) Lösen Sie die Haltefedern, mit welchen die Kunststoff-Gleitschienen befestigt sind, von dem Fensterheber. Num entfernen Sie den Fensterheber, ohne die Gleitschiene aus den Führungsschienen zu nehmen.
- C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3, wobei Sie die Schrauben an der Paneel-Innenseite fixieren. Befestigen Sie den Fensterheber an den Punkt 4.
- D) Setzen Sie die Gleitschienen auf den Punkten 5, 6 und befestigen Sie die mit den Haltefedern.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit der Schraube 4.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit dem Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas. Desenganchando las grapas que sujetan los patines de plástico del elevavinas en los puntos 5 y 6; luego separar el elevavinas dejando los patines en las guijas.
- B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2 y 3, colocando los tornillos por el interior de la puerta; atornillar el tornillo 4.
- C) Montar a presión en los puntos 5 y 6 los patines en el elevavinas eléctrico asegurándolo con las grapas.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas.
- E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante el tornillo 4 antes de volver a montar el panel de la puerta.
- F) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro, soltando os grampos de retenção que prendem os arrastes de plástico da máquina de vidro, nos pontos nº 5 e 6; depois disto, desprender a máquina de vidro deixando os arrastes nas canaletas.
- B) Montar a máquina de vidro elétrico fixando-a nos pontos nº 1, 2, 3 aplicando os parafusos pela parte interna da porta; fixar o parafuso nº 4.
- C) Nos pontos nº 5 e 6 deve-se inserir, por pressão, os arrastes na máquina de vidro elétrico e travá-los com os grampos de retenção.
- D) Efetuar as ligações elétricas.
- E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando o parafuso nº 4 antes de montar o painel da porta.
- F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer door de borgveren los te maken die de plastic glijshoenen van de raamheffer vastzetten op de punten 5 en 6; maak vervolgens de raamheffer los en laat de glijshoenen in de geleiders zitten.
- B) Breng de elektrische raamheffer aan en zet hem op de punten 1, 2, 3 vast. Breng de schroeven hierbij vanaf de binnenkant van het portier aan; Zet schroef 4 vast.
- C) Druk de glijshoenen op de punten 5 en 6 op de elektrische raamheffer en zet ze vervolgens met de borgveren vast.
- D) Maak de elektrische aansluitingen.
- E) Controleer de werking van de ramen en stel ze met schroef 4 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο, αποσυνδέοντας τα κλιπ συγκράτησης που συγκρατούν τις πλαστικές γλίστρες του παραθύρου, στα σημεία 5 και 6. Στη συνέχεια αφαιρέστε το γρύλο αφήνοντας τις γλίστρες στο κανάλι καλωδίων.
- B) Εγκαταστήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στερεώνοντας το στα σημεία 1, 2 και 3 τοποθετώντας τις βίδες από το εσωτερικό της πόρτας, κατόπιν στερεώστε τη βίδα «4».
- C) Στα σημεία 5 και 6 τοποθετήστε υπό πίεση τις γλίστρες στον ηλεκτρικό γρύλο, και στη συνέχεια στρώστε τις με τα κλιπ συγκράτησης.
- D) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- E) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων με τη βίδα «4» πριν από την εγκατάσταση του πλαισίου πόρτας.
- F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli, sganciando le mollette di ritegno che fissano i pattini in plastica dell'alzacristalli, nei punti nº 5 e 6; quindi staccare l'alzacristalli lasciando i pattini nelle canaline.
- B) Montare l'alzacristalli elettrico fissandolo nei punti nº 1, 2, 3 montando le viti dall'interno della portiera; fissare la vite nº 4.
- C) Nei punti nº 5 e 6 inserire a pressione i pattini sull'alzacristalli elettrico e quindi bloccarli con le mollette di ritegno.
- D) Eseguire i collegamenti elettrici.
- E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante la vite nº 4 prima di rimontare il pannello portiera.
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.